



LA RA E C

JANNE TELLER

GUERRA

¿Y SI TE PASARA A TI?



Seix Barral Biblioteca Furtiva

Janne Teller

Guerra

¿Y si te pasara a ti?

Traducción del danés por
Carmen Freixanet

Título original: *Hvis der var krig I Norden*

- © del texto, Janne Teller, Copenhagen, 2002
- © de las ilustraciones, Helle Vibeke Jensen, Copenhagen, 2004
Publicado de acuerdo con Carl Hanser Verlag, Múnich
- © por la traducción, Carmen Freixanet, 2016
- © Editorial Planeta, S. A., 2016
Seix Barral, un sello editorial de Editorial Planeta, S. A.
Avda. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)
www.seix-barral.es
www.planetadelibros.com

Primera edición: marzo de 2016

ISBN: 978-84-322-2893-3

Depósito legal: B. 1.373-2016

Composición: Àtona — Víctor Igual, S. L, Barcelona

Impresión y encuadernación: Liberdúplex, S. L.

Printed in Spain - Impreso en España

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como **papel ecológico**.

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

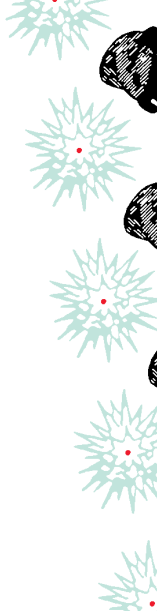
Si aquí estuviéramos en guerra..., ¿adónde irías?

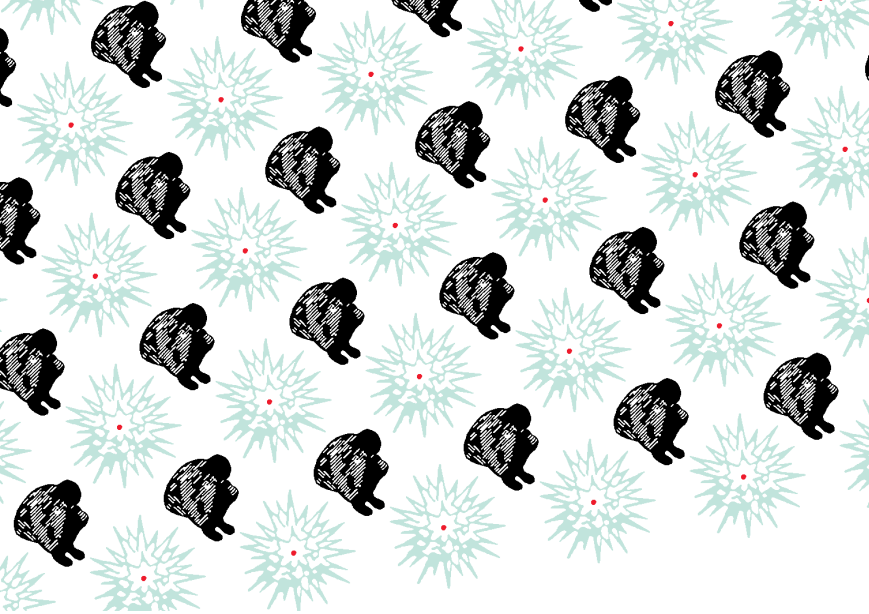
Si las bombas hubieran reducido a ruinas gran parte de España, gran parte de tu ciudad... Si el piso donde vivís tú y tu familia tuviera las paredes agujereadas por las balas, todas las ventanas reventadas, el balcón arrancado... Imagina que se acerca el verano y no hay electricidad, sólo funciona la cocina. Tu madre tiene bronquitis y una infección de riñón. Tu hermano mayor ha perdido tres dedos de la mano izquierda debido a la explosión de una mina y, en contra de la voluntad de tus padres, se ha unido a la milicia popular. A tu hermana menor le dispararon y ahora yace, con la cabeza llena de es-

quirlas de metralla, en un hospital en el que apenas hay instrumental médico. Tus abuelos paternos murieron al explotar una bomba que cayó en la residencia de ancianos donde vivían.

A ti aún no te han herido, pero vives aterrorizado. Mañana, tarde y noche. Tiemblas cada vez que los misiles caen silbando a lo lejos, cada vez que vislumbra un destello de luz en el horizonte, y no sabes si hoy el misil caerá sobre tu cabeza. Tiemblas cada vez que hay una explosión. ¿Cuántos amigos tuyos morirán hechos trizas esta vez?

Las tuberías hace mucho que reventaron y el agua está racionada. Tu hermano y tú tenéis que salir a la calle cada día y cruzar la plaza, con dos cubos cada uno, hasta llegar al camión que suministra el agua. Cuando cruzáis la plaza, tenéis que correr, porque os va la vida en ello. Hay francotiradores en los edificios: franceses e italianos que han vivi-





do en España el tiempo suficiente para mezclarse con los españoles, aunque no lo suficiente como para que se sientan uno de vosotros cuando estalla la guerra y la nacionalidad pasa a definir quién es tu amigo y quién el enemigo.

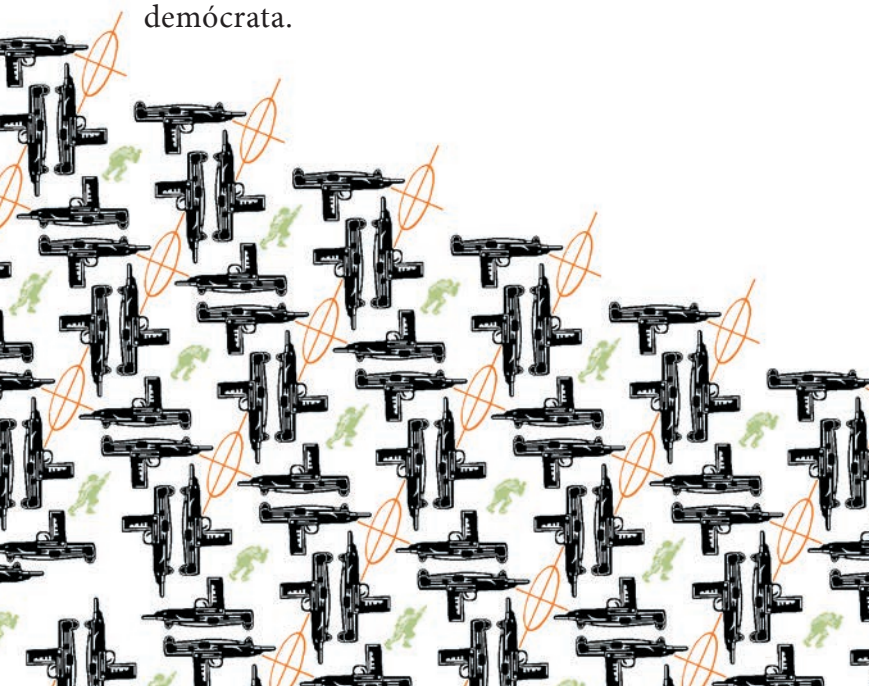
Peor que el miedo es el hambre. Y, mucho peor, la sed. Siempre estás sediento. Y sólo es mayo. No sabes cómo sobreviviréis los próximos meses. El médico dice que, cuando llegue el verano, tu madre no sopor-





tará la escasez de agua. Él no puede ayudaros a conseguir un lugar mejor donde vivir. Hay demasiada gente que no sobrevivirá a otro verano sin agua.

Tu mejor amigo ha desaparecido. Su padre era diputado en el Parlamento. En este nuevo mundo no hay sitio para los parlamentarios. La democracia hizo posible la Unión Europea, pero la Unión Europea se ha derrumbado. Eso es lo que dicen. En este nuevo mundo ya nadie debe ser demócrata.



El padre de tu amigo consiguió huir a tiempo. Con la idea de que su familia se reuniera con él más tarde. Pero no ha sido así. Tres días después de su huida, se presentó la nueva Brigada Político-Social y se llevó a tu amigo y a su hermano pequeño. Este último volvió ocho días más tarde, le faltaba un ojo y hacía movimientos raros con la cabeza. Sentado en un rincón, se mecía sin cesar y repetía: «No, yo no sé nada, yo no sé nada». La madre recorre las calles mendigando comida y preguntando por su hijo mayor, aunque corre el rumor de que está muerto. No se irá mientras uno de sus hijos siga desaparecido. De todas formas, tampoco podría. En el país donde han acogido al padre no se permite la reunificación familiar. A ella no se la persigue por ningún motivo y, por eso, no pueden concederle asilo.

